

# CARNET POLITICO

HOJAS AL VIENTO

## Impresiones de viajeros

### Actos celebrados por Barcelona'ko Euzko Batzokia

El domingo, día 29 de noviembre, Barcelona'ko Euzko Batzokia demostró una vitalidad extraordinaria celebrando multitud de actos, un breve resumen de los cuales insertamos a continuación.

A las diez de la mañana, en la iglesia de los Padres Carmelitas se celebró una solemne misa de réquiem, cantada, por el alma de nuestro llorado Maestro Arana Goiri'tar Sabin.

Fué celebrante el dilecto socio del Batzoki, P. Isasi.

La concurrencia fué numerosísima.

Por la tarde, en los locales del Batzoki reinó extraordinaria animación que culminó a las siete de la tarde, hora en que dió comienzo la velada organizada por la sección de propaganda, que se dividió en dos partes: La primera necrológica, a la memoria de Sabin, y la segunda de homenaje al eximio patriarca de nuestras letras, el venerable navarro don Arturo Kampton.

El acto se desarrolló por el orden siguiente:

**PRIMERA PARTE**

El presidente del Batzoki, Doñabaltia Jar Jagoba, dió una interesante conferencia sobre la vida fecunda del Maestro, que salpicó con bellas anécdotas, y la concurrencia escuchó con emoción y singular complacencia.

Salaun Jar Kepa habló a continuación, versando sobre la figura de Sabin de Arana analizada minuciosamente como la del mártir del Abertzaleta-suna.

A continuación, Saenz Buruaga Jar Maren recordó fragmentos selectos de la propaganda hablada y escrita de Arana Goiri.

Finalmente, Altube Jar Benin, en limpiísimo euskera, hizo una exposición de los votos que todos los buenos vascos debemos ofrecer a Sabino para que se realicen en un venturoso y no lejano día los santos ideales de Jaungoikoa eta Lege Zarra que alentaba nuestro Maestro y por los que sacrificó su vida.

**SEGUNDA PARTE**

La inició Alkarreta Jar Tomas Andoni, haciendo un vehemente y justo elogio de don Arturo Kampton, a quien el día anterior se había dedicado en Iruña un magno homenaje.

Dijo que el Batzoki de Barcelona, que tantos patriotas navarros cobija no podía menos que asociarse con entusiasmo al homenaje que Iruña, Navarra, Euzkadi entera, dedicaban al sabio escritor, prodigador de un caudal inagotable de vasquismo.

El secretario del Batzoki, Xarauta Jar Jon, realizó minuciosamente la gigantesca labor de Kampton, recordando el homenaje que el año pasado le dedicó Euzko Ikaskuntza en la capital gipuzkoana.

El presidente del Batzoki, Dafioeltia Jauna, cerró el acto con breves palabras en uskera, haciendo resaltar la extraordinaria importancia que había revestido el doble acto celebrado, reuniendo ante la enseña de Euzkadi a tan numerosa representación de la colectividad vasca de Barcelona, "cap y casal de Katalunia", en la que tan buena acogida se reserva siempre a los hijos de Euzkadi.

Terminó la velada entonando toda la concurrencia, puesta en pie, el himno nacional vasco "Euzko Abendaren Erezerkia".

Por la noche, también en los locales del Batzoki, con abundante representación de emakumes, se celebró un banquete conmemorativo del triunfo de las armas vascas en la batalla de Padura (Bizkaya).

**Andoain**

**CONFERENCIA**

Hoy domingo, a las ocho y media y en los salones de Euzko Gaztedia, tendrá lugar una conferencia por nuestro querido alcalde Sr. Eguibar.

Venir a oírle bazkides mujeres patriotas y simpatizantes.

Euzko Gaztedia

**Andoain' dik**

**ITZALDIA**

Gaur igandía 8'tan egingo digu gure ondre maite Eguibar Jarak Euzko Gaztedia'n.

Ezfi entzutera bazkide ta Emakume batzokuak.

Euzko Gaztedia

**De Iruñ**

**IRUN'GO EUSKO BATZOKIA**

El próximo martes, festividad de la Purísima Concepción, tendrá lugar (Dios mediante) la inauguración del local de "Irun'go Euzko Batzokia",

sito en la Plaza de Urdañibia, número 2, primero, de esta ciudad.

Aun cuando la inauguración no tiene carácter oficial, pues por consejo de las autoridades del Partido, aquélla tendrá lugar en la primavera próxima, los numerosos abertzales irundarras han querido festejar para el mencionado día, los siguientes actos:

A las nueve de la mañana tendrá lugar en la iglesia parroquial una misa rezada a cuyo final se cantará por los nacionalistas y simpatizantes la marcha "Dein Iñaki".

A la una de la tarde tendrá lugar en el local que se inaugura, un banquete con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados  
Zuruputuma estilo vizcaíno  
Tortilla con chindarra  
Besugo asado  
Cordero al chilindrón  
**POSTRES**  
Arroz con leche y frutas  
Café y copa de marca.

El precio del cubierto es el de 7,50 pesetas y las inscripciones se cerrarán el lunes, a las diez de la noche.

A continuación, los conocidos propagandistas Sres. Lizaso y Ugartechea, hablarán en erdera y euskera, respectivamente, exponiendo las doctrinas del Partido Nacionalista Vasco. Una vez terminada la conferencia, los abertzales serán obsequiados con una riquísima sidra que uno de los asociados ha elaborado expresamente para este día.

**INVITACION.**

Aun cuando todavía no está organizada el "Emakume Abertzale Batza", de Iruñ, se invita a todas las señoras y señoritas que simpatizan con los ideales nacionalistas, para que acudan a la misa que tendrá lugar, como antes se ha dicho, el día de la Purísima, a las nueve de la mañana, en nuestra iglesia parroquial.

¡Que nadie ponga en duda el patriotismo de las mujeres irunesas!

¡Hay que demostrar que en Iruñ también ha prendido la llama del nacionalismo! Hay que imitar a las Emakumes de Bilbao, Donostia, Vitoria, Pamplona, Eibar, etc., que, en un alarde de verdadera democracia (no de la que alardean los enchufistas) se han unido sin distinción de clases, ricas y pobres, para tratar en pro del ideal Sabiniano.

¡Todo por y para Euzkadi!

5-12-1931.

**Renteria**

**GRAN VELADA TEATRAL EN ERENDERI'KO EUSKO BATZOKIA**

El martes próximo, festividad de la Purísima Concepción, el aplaudido Cuadro dramático de Euzko Gaztedia, pondrá en escena la moderna y magnífica obra de Antonio de Labayen, en tres actos, que lleva por título "Euskal eguna".

Esperamos que los componentes del Cuadro pondrán todo su valer y siendo la obra en sí de lo mejor que en euskera se ha escrito, tendrán que apuntarse otro nuevo éxito estos modestos actores.

Para adquirir localidades pueden darse prisa los amantes del teatro vasco, ya que es seguro que han de agotarse todas. Como siempre se expondrán en la consjería del Batzoki desde el lunes a la noche.

**EUSKO GAZTEDIA**

Se pone en conocimiento de los señores socios que desde la semana próxima comenzaremos con las danzas, cantos, etcétera, y rogamos encarecidamente acudan puntuales a las horas que están señaladas.

**A LOS CANTORES SOCIOS DEL BATZOKI**

A todos los cantores de esta entidad se les convoca a una reunión que se celebrará el próximo miércoles, día 9, a las nueve de la noche, para tratar de ofrmar el clásico "Olentero" de Nochebuena.

Rogamos asistan todos y con puntualidad.

La Comisión de E. E. G.

**Emakumes de Tolosa;**

Hoy, domingo, a las cuatro y media de la tarde, nuestro Batzoki, viejo hogar que durante veintitantos años ha mantenido vivo el rescoldo del patriotismo euzko en la villa industrial, va a sentir la dulce invasión de las risas de nuestras hermanas, de los latidos de nuestras madres, de la belleza, la simpatía, el afecto de la emakume tolosana.

Esta tarde, fecha feliz para los anales del nacionalismo vasco en Tolosa, arrullará el ámbito de nuestro Batzoki la cálida palabra de las entusiastas abertzales, notables idazles, y cultas profesoras de euskera "Ira" y "Arantz".

Don José de Elizaguirre, uno de los más eminentes e infatigables leaders del nacionalismo, hablará en nombre de las autoridades y abertzales de Tolosa.

Se leerá el reglamento y se procederá al nombramiento de la Junta Directiva de Emakume Abertzale Batza.

¡Por Dios y por Euzkadi! El ideal de la mujer vasca.

En nombre de todas las entidades nacionalistas: Partido, Batzoki, Euzko-Gaztedia, Mendigoizales, invitamos cordialmente a todas las emakumes, sin distinción alguna, a este acto de cons titución de E. A. B. de Tolosa.

U. B. B.

**Oñate**

**VELADA EN EL BATZOKI**

Organizada por la Agrupación "Emakume Abertzale Batza" de Oñate, se celebrará el próximo martes, festividad de la Inmaculada Concepción, una interesante velada en los locales del Batzoki.

La función dará comienzo a las nueve en punto de la noche, y seguirá el siguiente programa:

**PRIMERA PARTE:**

"Egin-zak on", de Amundarain, zarzuela en dos actos.

**SEGUNDA PARTE:**

Breve conferencia en euskera a cargo de la señorita Rosa de Arregui, presidenta de E. A. B.

**TERCERA PARTE:**

Canciones populares vascas con un coro mixto

- "Jaiki-Jaiki", a tres voces, P. Donosti.
- "Agur, ene maizia", idem idem.
- "Bimbili, bombolo", a tres voces, N. Almandoz.
- "Ama nereaa", solo de tenor, N. Almandoz.
- "Urrundik", a tres voces, N. Almandoz.
- "Olentzero", idem idem, idem.
- Euzko Abendaren Erezerkia

**Ibartarrak Sabin en gogo aldez**

Gaur, izzeko amalketan, gure eleiz nagusian izango dan Meza naguzira etortzea eskatzen diegu tolosar eta ibartarr, abertzale guziaz.

Gure kistartasuna eta Sabin Irakasle maitearen ganako maitasuna agertu dezagun.

IBARRA U. B. B.

**De Villarreal de Urréchua**

**NOTAS NACIONALISTAS**

El pasado jueves se reunieron en el Ufexu'ko Euzko Gaztedia, treinta y tantas emakumes de la localidad, constituyendo en medio de un entusiasmo indescriptible el "Ufexu'ko Emakume Abertzale Batza".

El reglamento por el que ha de regirse dicha patriótica Asociación, fué aprobado por unanimidad y remitido al señor Gobernador civil para que dé su visto bueno.

La Directiva quedó constituida en la forma siguiente:

Presidenta, doña Luisa Lázaro de Gandiaga.

Vicepresidenta, doña Julia de Beñotxa.

Secretaria, doña Felisa de Zabaleta.

Vicesecretaria, doña Julia de Mendiola.

Tesorera, doña María de Urain.

Vocales, doña Candelaria de Ugalde, doña Benita de Arrieta, doña Simona de Lizarralde.

Teniendo en cuenta el gran entusiasmo que estas simpáticas y valientes emakumes sienten por nuestra Causa, esperamos que laborarán con todas sus fuerzas en honor y gloria de nuestra querida EUZKADI.

El día 29 del pasado mes, a las nueve de la mañana, según estaba anunciado, se celebró en la capilla de las Hijas de la Caridad, una misa por el eterno descanso del alma de nuestro llorado Maestro Sabin (G. B.), a la que asistió numeroso público de ambos sexos.

El día de Deun Ander y con objeto de conmemorar la batalla de Padura, nos reunimos en fraternal banquete en el Euzko Gaztedia una veintena de abertzales. Ni que decir tenemos que durante el ágape reinó el entusiasmo y la alegría.

AREATZA

**Euzko Etxea**

La velada de hoy

Como oportunamente anunciamos, para hoy domingo los incansables elementos del Cuadro Artístico preparan una interesante velada teatral euzkérica, que dejará satisfecho, a cuantos la presenciaron.

Se trata de la recoquiente comedia en tres actos, original de don Toribio de Alzaga, que lleva por título "Tantarantán", y a juzgar por los ensayos que hemos presenciado, podemos asegurar que obtendrán un éxito más que añadir a los muchos que ya tienen cosechados.

La hora de comienzo de la velada será a las seis.

Las invitaciones como de costumbre en el local social.

Se trata de un libro del abogado francés Samazeuilh, publicado en Bayona a mediados del siglo próximo pasado. Es la relación de un viaje a través del país vasco francés. Samazeuilh sale de Bayona y va por Hasparren, Saint-Palais, Mauleón, Tardets, a los valles del Bearne hasta Pau. El ejemplar que poseía de ésta obra lo regalé a la Biblioteca Municipal de San Sebastián.

Lo más interesante de viajes como éste, suelen ser las impresiones personales del que los realiza. En el presente relato no abundan estas noticias particulares, ni los comentarios a que tanto se prestan las costumbres del pueblo vasco y sus gentes. Pero, prescindiendo de las citas históricas en que el autor se detiene con frecuencia, y de las descripciones, de los panoramas que descubre a su paso, podemos recoger algunos detalles privados que trasladamos a las cuartillas.

En el "Hotel des Voyageurs" de Saint-Palais, capital de Benabarre, o Navarra ultrapirenaica, el turista trabajó amistad con la dueña y sus ocho hijas. Las dos mayores contaban 17 y 18 años respectivamente, y mostraban una gracia y una distinción que prometían alcanzar las seis restantes.

Durante el almuerzo le fué servido un buen vino "por manos que no desdeñaría una duquesa". Añade que las mujeres de la Baja Navarra como sus hermanas de Zuberoa, no han perdido nada de los atractivos que su compatriota Oihenart constató en sus antecesores hace dos siglos. No obstante, cree que la hermosura no es una particularidad de las mujeres vascas, y que la belleza de los hombres les distingue más de la población de los valles limitrofes.

Llega a Tardets, villa suletina y se detiene en el "Hotel Julienne". Nos dice que también la dueña de esta fonda tuvo numerosa familia; pero que ya no quedaban más que dos de los nueve hijos que la Providencia le había otorgado. La emigración hacia el otro lado de los mares le arrebató los otros siete...

Por todas partes, en su viaje a través del país vasco pirenaico, ha escuchado numerosas quejas acerca de esta fiebre de aventuras que raptó a tantos jóvenes euskaldunes de sus montañas nativas. El abogado bayonés se lamenta de ello; pero no se asombra, porque afirma que ese carácter aventurero e intrépido fué el que guió a sus antepasados en las más gloriosas empresas marítimas. "No sabríamos aplaudir lo bastante - observa nuestro viajero - el patriotismo de esas mujeres vascas que, como las hosteleras de Saint-Palais y Tardets, hacen tan laudables esfuerzos por cubrir las brechas causadas por la emigración".

Siguiendo su itinerario, llega al Bearne y se detiene en el "Hotel des Touristes" de Laruns, en el valle de Ossau. De pronto, ve pasar un joven de rasgos nobles y regulares, llevando airoso su traje de simple aldeano.

El "maitre d'hotel" nota la extrañeza, que la vista de ese "extranjero" produce en el abogado Samazeuilh, y le dice:

--Es un vasco.

--¿En qué lo habeis conocido? - le pregunta el turista.

--¡No hay más que verle! -, exclama el "maitre d'ho tel.

**DE TEJERO A ESCRIBANO**

El escritor C. Duvoisin publicó a mediados del siglo pasado varias cartas fechadas en el país vasco francés, que recopiló luego en un libro titulado "Cambo et ses alenteours", 1852. De esa obra, de la cual regalé también mi ejemplar a la Biblioteca Municipal de San Sebastián traduje una página que hoy me permito dar a la publicación. ¡Hojas al viento!

"En las cercanías de la villa de Cambo, es Larresore una aldea de paisajes encantadores. Ahí no se halla uno como en Itaxaso entre los pastores y montañeses, sino en medio de una población compuesta de tejeros. La juventud es numerosa, laboriosa. Los hombres solo permanecen en sus hogares durante el invierno y el comienzo de la primavera. Se ocupan de los trabajos más duros y penosos del campo, dejando los demás al cuidado de las mujeres y de los niños; y, en cuanto vuelven los hermosos días, se despiden de sus familias y del camarario de su pueblo para dirigirse casi todos al mediodía del Pirineo."

"Allí estarán durante siete u ocho meses del año, levantándose a las tres o cuatro de la mañana, trabajando todo el día, extrayendo la arcilla, dándola en moldes la forma de ladrillos o tejas, haciéndola secar al sol y cocer en hornos ardientes, y no acostándose sino en la "dura" ni alimentándose más que de alimentos grotescos. Pero, ¡cuál no será su dicha si al fin del verano pueden decir que la campaña ha sido fructífera! ¡Cuál no será, sobre todo, su alegría en el momento en que, de regreso al seno de sus padres, de sus mujeres, de sus hijos y de sus hermanitos, pueden enseñar las pocas onzas que han ganado al precio de tantas fatigas y sudores!"

A principios del siglo XVIII uno de esos tejeros llamado Martin Harriet, muchacho de 16 años, al regresar de su temporada en España, tuvo ocasión de asistir a la celebración de un contrato ante notario. Después de la redacción notarial, vió que dos o tres "escudos de seis libras" pasaban directamente al bolsillo del escribano público.

--¡Cómo! - exclamó volviéndose hacia su padre -, ¿es que esos escudos están ya ganados por el notario?

--Sin duda, hijo mio - fué la contestación.

--En ese caso, padre, - añadió el joven -, no me envíe más a hacer tejas a España, porque yo quiero ser notario.

Los deseos del joven tejero no tardaron en cumplirse. Pocos días después, Martin, acompañado de su padre, se dirigió a la ciudad de Bayona, donde iba a comenzar sus estudios y, algunos años más tarde, era conocido bajo el nombre y título de "Monsieur Harriet, notario real de Larresore" y, además, autor de una "Gramática Vasca", que es hoy en día muy difícil de adquirir.

En el Índice de nombres de autores del Diccionario Vasco-Español-Francés de Resurrección M. de Azkue, se cita a Harriet entre los autores cuyos obras suministraron datos para el léxico del Diccionario.

"MARTIN DE ANGUIOZAR"

**Casa Florencio**

Churruca, 5 Teléfono 1-12-13

**Aproveche usted la oportunidad única que le ofrece con la Venta excepcional de un soberbio lote de sederías de plena actualidad y calidad inmejorable**